CENTRALNA KOMISJA EGZAMINACYJNA

| | |
|---|---|
| *Rodzaj dokumentu:* | **Zasady oceniania rozwiązań zadań** |
| *Egzamin:* | **Egzamin maturalny** |
| *Przedmiot:* | **Język francuski** |
| *Poziom:* | **Poziom podstawowy** |
| *Forma/Formy arkusza:* | MJF-P1_1P-202 |
| *Termin egzaminu:* | Termin główny – czerwiec 2020 r. |
| *Data publikacji dokumentu:* | 3 sierpnia 2020 r. |

Warszawa 2020

## Rozumienie ze słuchu

### Zadanie 1.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br>*Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka […].* | 1.1. | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | F |
| | 1.2. | | V |
| | 1.3. | | V |
| | 1.4. | | V |
| | 1.5. | | F |

### Zadanie 2.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br>*Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka […].* | 2.1. | 2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu. | E |
| | 2.2. | 2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu. | B |
| | 2.3. | 2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi. | A |
| | 2.4. | 2.1. Zdający określa główną myśl tekstu. | C |

### Zadanie 3.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br>*Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka […].* | 3.1. | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C |
| | 3.2. | | C |
| | 3.3. | | A |
| | 3.4. | | C |
| | 3.5. | 2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi. | B |
| | 3.6. | 2.1. Zdający określa główną myśl tekstu. | C |

**Rozumienie tekstów pisanych**

**Zadanie 4.**

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br>*Zdający rozumie […] proste wypowiedzi pisemne […].* | 4.1. | 3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu. | B |
| | 4.2. | | F |
| | 4.3. | | E |
| | 4.4. | | C |

**Zadanie 5.**

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br>*Zdający rozumie […] proste wypowiedzi pisemne […].* | 5.1. | 3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu. | A |
| | 5.2. | 3.1. Zdający określa główną myśl tekstu. | C |
| | 5.3. | 3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | B |

**Zadanie 6.**

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br>*Zdający rozumie […] proste wypowiedzi pisemne […].* | 6.1. | 3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | A |
| | 6.2. | | C |
| | 6.3. | | D |
| | 6.4. | | D |
| | 6.5. | 3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu. | A |

**Zadanie 7.**

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br>*Zdający rozumie […] proste wypowiedzi pisemne […].* | 7.1. | 3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu. | B |
| | 7.2. | | E |
| | 7.3. | | C |

**Znajomość środków językowych**

**Zadanie 8.**

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| I. Znajomość środków językowych.<br>*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].* | 8.1. | 1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […]. | B |
| | 8.2. | | C |
| | 8.3. | | C |
| | 8.4. | | A |
| | 8.5. | | B |

**Zadanie 9.**

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---|---|---|
| I. Znajomość środków językowych.<br>*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].* | 9.1. | 1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […]. | C |
| | 9.2. | | B |
| | 9.3. | | A |
| | 9.4. | | B |
| | 9.5. | | B |

**Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.**
1 p. – poprawna odpowiedź.
0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

**Wypowiedź pisemna**

**Zadanie 10.**
**W Twojej szkole został założony klub filmowy. Zredaguj wpis na blogu poświęcony temu klubowi:**

- **napisz, skąd wziął się pomysł utworzenia klubu**
- **wyjaśnij, jakie są warunki zapisania do klubu**
- **przedstaw zalety bycia członkiem tego klubu**
- **opisz wydarzenie, które klub zamierza zorganizować w najbliższym czasie.**

**Wymagania ogólne**

*I. Znajomość środków językowych.*
*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].*

*III. Tworzenie wypowiedzi.*
*Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi […] pisemne.*

*IV. Reagowanie na wypowiedzi.*
*Zdający […] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej […] pisemnie.*

**Wymagania szczegółowe**

*1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].*
*5.4. Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.*
*5.7. Zdający przedstawia zalety […] różnych rozwiązań i poglądów.*
*5.8. Zdający opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość.*
*7.2. Zdający […] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

### *Treść*

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

| Do ilu podpunktów zdający się odniósł? | Ile podpunktów rozwinął? | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| 4 | 4 p. | 4 p. | 3 p. | 2 p. | 2 p. |
| 3 | | 3 p. | 3 p. | 2 p. | 1 p. |
| 2 | | | 2 p. | 1 p. | 1 p. |
| 1 | | | | 1 p. | 0 p. |
| 0 | | | | | 0 p. |

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

**Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści**

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
   a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
   b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
      – w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu polecenia
      – w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
2. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
   a. nie realizuje tego podpunktu.
   b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
3. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
   a. realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
      - **napisz, skąd wziął się pomysł utworzenia klubu**

      *Mon ami a proposé de créer ce club.* (jedno odniesienie)
   b. rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np. *Mon professeur de polonais a lancé l'idée de ce club. / Mon ami qui adore le cinéma a eu cette idée de notre club.* (dwa odniesienia)
4. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
   a. przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
      - **wyjaśnij, jakie są warunki zapisania do klubu**

      *Il faut fréquenter notre école, s'intéresser au cinéma et payer 10 zł.*
   b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
      - **przedstaw zalety bycia członkiem tego klubu**

      *Les personnes de notre club ont une réduction pour tous les films dans le cinéma de notre ville, même pour les films en 3D.*

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
   a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
   b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
   c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
   d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *inviter un acteur*, *organiser une nuit de film, organiser une rencontre avec…* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą wyrażeń synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
   - **napisz, skąd wziął się pomysł utworzenia klubu**

   *C'était l'idée de mon ami cinéphile, passionné de cinéma.*
   *C'était l'idée de mon ami passionné de cinéma qui n'aime pas regarder de films.*
   *Mon ami voulait intéresser les élèves au cinéma.*
8. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy co najmniej trzech słów/wyrażeń odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
   - **przedstaw zalety bycia członkiem tego klubu**

   *On peut regarder des films, en discuter et aussi tourner des films.*
9. Pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *bardzo, dość, trochę)* oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
    - **przedstaw zalety bycia członkiem tego klubu**
    - **opisz wydarzenie, które klub zamierza zorganizować w najbliższym czasie.**
      *On va organiser une rencontre avec un réalisateur connu, l'entrée sera gratuite pour les membres du club.*
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść (pod warunkiem, że w całości jest napisana w ten sposób); może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
    To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy tego podpunktu, np. wyjaśniając, skąd wziął się pomysł utworzenia klubu pisze: *Dans notre école rien ne se passe*. – taka odpowiedź nie jest akceptowana.

14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się, jako podpunkt niezrealizowany), np.
    - **opisz wydarzenie, które klub zamierza zorganizować w najbliższym czasie**

    *Notre club a déjà organisé « La journée du film français ».* („nie odniósł się") O→N
16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy… / Nie wiem, co… / Nie wiem, dlaczego…*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np. *Je ne sais pas quels sont les côtés positifs d'être membre de ce club.*
17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
    - **napisz, skąd wziął się pomysł utworzenia klubu**

    *C'était l'idée de mon kolega z klasy.* („nie odniósł się")
18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
    - **opisz wydarzenie, które klub zamierza zorganizować w najbliższym czasie**

    *On va organiser une rencontre avec un sławny acteur.* („odniósł się")

**Zadanie 10.**
**W Twojej szkole został założony klub filmowy. Zredaguj wpis na blogu poświęcony temu klubowi:**

- **napisz, skąd wziął się pomysł utworzenia klubu**
- **wyjaśnij, jakie są warunki zapisania do klubu**
- **przedstaw zalety bycia członkiem tego klubu**
- **opisz wydarzenie, które klub zamierza zorganizować w najbliższym czasie.**

***Bonjour,***
***On a ouvert un club de cinéma dans notre école.***

| • **napisz, skąd wziął się pomysł utworzenia klubu** |
|---|
| ***5.4. Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.*** |

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje okoliczności powstania klubu, np.

- wskazuje osoby, które założyły klub, np. *Mon copain de classe et moi, nous avons décidé de créer ce club.* / *C'était l'idée de notre professeur de français*. LUB
- wspomina o wydarzeniu, które wpłynęło na decyzję otwarcia klubu, np. *Notre école a organisé une rencontre avec un acteur français ce qui a entraîné l'ouverture d'un club de cinéma dans notre lycée.* / *J'ai participé à une soirée dans un club de cinéma en France. Cela m'a beaucoup plu et j'ai voulu créer un club pareil dans notre école.* LUB
- przedstawia powód/przyczynę powstania klubu, np. *On a décidé de créer ce club pour animer la vie à l'école. / Le club a été créé pour que nous puissions apprendre à tourner des films*.

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający:

- pisze, gdzie znajduje się klub, np. *Nous nous rencontrons dans une salle de notre école.*
- podaje program klubu, np. *Les membres du club se rencontrent tous les jeudis de 16 à 18 heures*.

| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
|---|---|---|
| On se rencontre dans une salle au sous-sol de notre école.<br><br>On va regarder des films et en discuter.<br><br>L'idée de la création de ce club était spontanée. | Notre professeur nous a proposé de créer ce club.<br><br>Nous avons imité l'exemple d'une école française.<br><br>Mon copain de classe et moi, nous avons décidé de créer ce club. | Entre copains, nous avons parlé d'un film récemment vu. Cette discussion a été tellement intéressante que nous avons décidé de créer un club.<br><br>Notre professeur de français est passionné de cinéma français. Il nous a proposé de créer un club où nous pourrions voir ensemble des films et en discuter. |

| • **wyjaśnij, jakie są warunki zapisania do klubu** |
|---|
| ***7.2. Zdający […] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*** |

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje

- w jaki sposób można zapisać się do klubu, np. *Pour s'inscrire, il faut venir à la prochaine rencontre de notre club et remplir un formulaire*.
- jakie wymagania/kryteria trzeba spełniać, aby zostać członkiem klubu, np. *Il faut passer un test.*

| **nie odniósł się** | **odniósł się** | **odniósł się i rozwinął** |
|---|---|---|
| Tu peux venir.<br><br>Nous t'attendons. | Tu dois t'inscrire à la liste de notre club.<br><br>Il y a un formulaire à remplir sur Internet. | Pour s'inscrire, il faut venir à la rencontre de notre club et remplir un formulaire que tu peux trouver sur le site de notre club.<br><br>Tu dois venir à notre rencontre jeudi soir, te présenter et t'inscrire sur la liste qui se trouve dans notre club. C'est tout. |

| • **przedstaw zalety bycia członkiem tego klubu** |
|---|
| ***5.7. Zdający przedstawia zalety […] różnych rozwiązań i poglądów.*** |

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający

- przedstawia dobre strony/korzyści bycia członkiem tego klubu (rozwijanie zainteresowań, kształtowanie osobowości), np. *Grâce à ce club, nous sommes au courant de toutes les nouveautés cinématographiques. / Tous les membres ont une réduction de 50 % dans presque chaque cinéma de Cracovie.* LUB
- opisuje szczególne osiągnięcia/nagrody/doświadczenia członków klubu, np. *Notre ami a gagné un prix au festival de courts métrages des jeunes cinématographes.* LUB
- relacjonuje przebieg interesujących go zajęć klubu, np. *Jeudi dernier, nous avons regardé les photos prises pendant la fête de notre école par les membres de notre club*. LUB
- odnosi się do umiejętności, jakie można nabyć w klubie, np. *Nous pouvons apprendre* à *tourner un court métrage.* LUB
- informuje o możliwości nawiązania ciekawych znajomości/kontaktów, np. *On peut connaitre d'autres fans de cinéma. / On peut connaitre les cinéastes, les acteurs.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający podaje

- wady bycia członkiem tego klubu, np. *Il faut rester à l'école après les cours*.
- pisze o spotkaniach klubu, nie odnosząc się do żadnych korzyści, np. *Le programme de nos rencontres est toujours le même*.

| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
|---|---|---|
| Je suis content.<br><br>Il y a beaucoup de bons côtés. | Nous regardons les films gratuitement.<br><br>On fait la connaissance des acteurs qui acceptent notre invitation. | Je peux connaitre des acteurs et metteurs en scène qui viennent à nos rencontres dans le club.<br><br>Non seulement on voit des films intéressants mais en plus, on apprend beaucoup de choses passionnantes sur le tournage d'un film. |

- **opisz wydarzenie, które klub zamierza zorganizować w najbliższym czasie.**

***5.8. Zdający opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość.***

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do wydarzenia, które klub zamierza zorganizować, np.

- spotkanie ze znaną osobą ze świata filmu, np. *Nous avons invité Dany Boon, il viendra vendredi prochain !* LUB
- wyjazd na festiwal filmowy, np. *Les membres de notre club vont partir au festival du court métrage.* LUB
- nakręcenie filmu, np. *Nous allons tourner un film sur notre école.* LUB
- spotkanie/wieczór/imprezę/wyjazd integracyjny, np. *L'année prochaine, nous allons organiser un festival scolaire de films tournés par les élèves. / Le club veut fêter l'anniversaire de l'un de ses membres.*

Opis może zawierać:

– miejsce, czas, pomysłodawcę wydarzenia
– uczestników wydarzenia
– przewidywany program

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający

- opisuje wydarzenia, które zorganizował inny klub filmowy, np*. La semaine dernière, il y avait une rencontre avec Agnieszka Holland au cinéma Rex.*

| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
|---|---|---|
| Le club fait beaucoup de choses intéressantes.<br><br>Nous avons tourné un film.<br><br>Il y a beaucoup d'événements dans notre club. | Nous allons partir à Cannes.<br><br>Nous avons l'intention de tourner un film.<br><br>Nous avons invité Dawid Ogrodnik et il a accepté de venir ! | Nous voulons aller au festival de Gdynia pour voir les meilleurs films polonais.<br><br>La semaine prochaine, nous organisons une rencontre avec une actrice française.<br><br>L'année prochaine, nous allons organiser la nuit du cinéma français et italien. |

**Przykłady podane w powyższych tabelach zaczerpnięto z prac absolwentów, zachowując w nich oryginalną pisownię.**

### *Spójność i logika wypowiedzi*

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

| | |
|---|---|
| **2 p.** | wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu |
| **1 p.** | wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu |
| **0 p.** | wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów |

**Dodatkowe uwagi dotyczące spójności**

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.

2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
   - braku połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem, np.
     ***Bonjour,***
     ***On a ouvert un club de cinéma dans notre école.***
     *Je vais organiser un club de cinéma à l'école.*
   - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływania się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
   - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych (przeskakiwania z jednego czasu gramatycznego na inny)
   - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
   - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
   - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania. (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/ kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.

6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy językowe i/lub ortograficzne.

### *Zakres środków językowych*

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

| | |
|---|---|
| **2 p.** | zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań |
| **1 p.** | ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości |
| **0 p.** | bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe |

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej na poziomie B1.
2. Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej, np.

- **wyjaśnij, jakie są warunki zapisania do klubu**
  *Pour être dans ce club, il faut faire un test.*
  *Pour s’inscrire au club, il faut remplir un questionnaire.* – zawiera „precyzyjne sformułowania”.

### *Poprawność środków językowych*

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

| | |
|---|---|
| **2 p.** | • brak błędów<br>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację |
| **1 p.** | • liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację<br>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji |
| **0 p.** | • liczne błędy często zakłócające komunikację<br>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację |

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne" błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne" błędy w przypadku tekstu dłuższego.

### Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

| rodzaj błędu | sposób oznaczania | przykład |
|---|---|---|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny) | podkreślenie linią prostą | *Marek lubić czekoladę.* |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu | znak √ w miejscu brakujących wyrazów | *Marek √ czekoladę.* |
| błąd ortograficzny | otoczenie słowa kołem | *Słońce gżeje.* |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem | *Słońce gżać w lecie.* |
| błędy w spójności / logice | podkreślenie linią falistą | *Założyłem kurtkę, bo było gorąco.* |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.
Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.
Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą" na marginesie.

**Uwagi dodatkowe**

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
   - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza 0 punktów w każdym kryterium) LUB
   - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
   - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Wyrazy zapisane przy użyciu skrótów, np. *svp*, *bcp*, *dsl („désolé”)* należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. [Takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego.] Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
   Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film, groupe,* np. *série „M jak miłość”, livre „Świat Dysku”*.
   Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J’ai lu Nowe Horyzonty.* – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

**Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających**

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *la rue* (2 słowa), *chez le docteur* (3 słowa), 1780 (1 słowo), le 10.01.2017 (2 słowa), le 10 janvier 2017 (4 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
   - słowa łączone apostrofem, np. *l'hôtel, j'ai*
   - słowa łączone dywizem, np. *rendez-vous, c'est-à-dire*
   - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS*/*sms*
   - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, le *XX*$^{e}$ *siècle* = 3 słowa.
4. Adres i podpis nie są liczone w liście.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki").
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty.* – 4 słowa.